

Exodus 34

Interlinear Bible — King James Version

Hebrew text with English translation and Strong's numbers

1 And the LORD said unto Moses, Hew thee two tables of stone like unto the first: and I will write upon these tables the words that were in the first tables, which thou brakest.

סַלְחָה תְּ שְׁנִי לְבָנָה אָמַר
said And the LORD unto Moses Hew thee two tables
H559 H3068 H413 H4872 H6458 H0 H8147 H3871

אֶת בְּלָחָה תְּ עַל בְּרָאשָׁן יִם אֶבְנָן יִם
of stone like unto the first and I will write tables
H68 H7223 H3789 H5921 H3871 H853

אֶשְׁר רְבָרָאשָׁן יִם בְּלָחָה תְּ עַל קְיִם אֶשְׁר רְבָרָאשָׁן יִם
the words like unto the first tables
H1697 H834 H1961 H5921 H3871 H7223 H834

שִׁבְרָתְךָ
which thou brakest
H7665

2 And be ready in the morning, and come up in the morning unto mount Sinai, and present thyself there to me in the top of the mount.

בְּקָרָה אֶל בְּבָבְךָ קָרָר עַל יִתְבָּבְךָ בְּבָבְךָ
And be ready in the morning and come up in the morning in the mount
H3559 H1242 H5927 H1242 H413 H2022

בְּקָרָה רְאֵשׁ עַל שְׁמָלִי יִנְצַבֵּת סִינְיָן
and present thyself there to me in the top of the mount
H5324 H0 H8033 H5921 H7218 H2022

3 And no man shall come up with thee, neither let any man be seen throughout all the mount; neither let the flocks nor herds feed before that mount.

אֲלֹא אַיִשׁ יַעַל הַיְמָן And no man shall come up <small>H376 H3808 H5927</small>	אֲלֹא אַיִשׁ וְגַם עַמְּנָנִים יַעֲלֶנֶךָ And no man with thee neither <small>H376 H1571 H408</small>
אֲלֹא יְבָקַר יְבָקַר nor herds with thee neither <small>H1241 H408</small>	בְּכָל יְמָן בְּכָל רַקְבָּתָךְ be seen that mount <small>H7200 H3605 H2022</small>
בְּכָל יְמָן בְּכָל רַקְבָּתָךְ אֲלֹא יְרַעַן feed before that mount <small>H413 H4136 H2022</small>	בְּהַזְּבָחָה אֲלֹא יְרַעַן like unto the first <small>H1931</small>

4 And he hewed two tables of stone like unto the first; and Moses rose up early in the morning, and went up unto mount Sinai, as the LORD had commanded him, and took in his hand the two tables of stone.

וַיַּשְׁחַט מִזְבֵּחַ כְּרָאשֵׁן יְמָן אֶבְנִים לְחַתְּשִׁיבָתָן rose up early like unto the first tables <small>H7925 H7223 H3871 H68</small>
כִּאֵשׁ רַקְבָּתָךְ בְּבָבָקְרָתָךְ מִשְׁנָתָךְ and Moses in the morning and went up unto mount Sinai <small>H834 H413 H5514 H2022</small>
לְחַתְּשִׁיבָתָן אֶבְנִים אֶת זֶה יְהָנָן צְוָה הָ had commanded as the LORD him and took in his hand the two tables <small>H3871 H68 H853 H3947 H3027 H8147</small>

אֶבְנִים:
of stone
H68

5 And the LORD descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of the LORD.

וַיָּבֹא אֱלֹהִים וְיְהוָה בְּנֵנָה וְיְהוָה
descended And the LORD in the cloud and stood
H3381 H3068 H6051 H3320 H5973 H8033

וְיְהוָה בְּשֵׁם תִּקְרַב אֵלָיו
with him there and proclaimed the name And the LORD
H7121 H8034 H3068

6 And the LORD passed by before him, and proclaimed, The LORD, The LORD God, merciful and gracious, longsuffering, and abundant in goodness and truth,

וְיְהוָה תִּקְרַב אֵלָיו וְיְהוָה בְּפָנָיו וְיְהוָה תִּקְרַב אֵלָיו
passed by And the LORD before him and proclaimed And the LORD And the LORD
H5674 H3068 H5921 H6440 H7121 H3068 H3068

אֱלֹהִים אֵלָיו וְיְהוָה אֵלָיו וְיְהוָה אֵלָיו
God merciful and gracious longsuffering and abundant in goodness
H410 H7349 H2587 H750 H639 H7227 H2617

תְּאַמְּתָה:
and truth
H571

7 Keeping mercy for thousands, forgiving iniquity and transgression and sin, and that will by no means clear the guilty; visiting the iniquity of the fathers upon the children, and upon the children's children, unto the third and to the fourth generation.

נָאָר נָאָר לְאָלָף יִמְרָא נְשָׁא נְשָׁא יְשָׁעָא יְשָׁעָא
Keeping mercy for thousands forgiving iniquity and transgression

רְאֵן יְנַקְּה יְנַקְּה יְנַקְּה יְנַקְּה פְּקַד
and sin and that will by no means and that will by no means the guilty visiting

בְּנֵי מִם עַל אָב וְתָעֹן בְּנֵי מִם עַל בְּנֵי מִם עַל
iniquity of the fathers and upon the children's and upon the children's

רְבָעִים: עַל בְּנֵי מִם עַל שָׁלַשׁ יִמְרָא עַל בְּנֵי מִם עַל
and upon the children's children unto the third and to the fourth

8 And Moses made haste, and bowed his head toward the earth, and worshipped.

רְאֵם הַיְמָה מֵשָׁה יְנַקְּתָה אֶרְצָה יְשַׁפְּחוֹת
made haste And Moses and bowed his head toward the earth and worshipped

9 And he said, If now I have found grace in thy sight, O Lord, let my Lord, I pray thee, go among us; for it is a stiffnecked people; and pardon our iniquity and our sin, and take us for thine inheritance.

אָדָנִי בְּעֵינֵךְ יְהִי אָמֵר

And he said

H559

H518

H4994

מִצְאָתִי נָא אָמֵן

If now I have found

H4672

grace

H2580

בְּעֵינֵךְ יְהִי אָמֵר

in thy sight

H5869

O Lord

H136

קַשְׁתָּה עַמּוֹד אָדָנִי בְּקָרְבֵּנוּ אָדָנִי בְּקָרְבֵּנוּ

H1980

H4994

O Lord

H136

among

H7130

עַמּוֹד

H3588

people

H5971

קַשְׁתָּה

us for it is a stiffnecked

H7186

וְלִמְצֹטָאתֵנוּ לְעֵזֶן נָנוּ וְסַלְחָתֵן הָאָעֵדֶן

H6203

H1931

וְסַלְחָתֵן and pardon

H5545

לְעֵזֶן נָנוּ our iniquity

H5771

וְלִמְצֹטָאתֵנוּ and our sin

H2403

וְנִמְצַלְּפָנוּ

and take us for thine inheritance

H5157

10 And he said, Behold, I make a covenant: before all thy people I will do marvels, such as have not been done in all the earth, nor in any nation: and all the people among which thou art shall see the work of the LORD: for it is a terrible thing that I will do with thee.

כֹּל נָגָד בְּרִית אָנֹכִי הִגְיָה הַיְיָ אָמַר

And he said

H559

H2009

H595

Behold I make

H3772

כָּל נָגָד בְּרִית בְּרִית

a covenant

H1285

H5048

H3605

נִבְרָא וְלֹא אָשָׁר נִפְלָא תַּעֲשֶׂה הַעַם בְּעַמְּךָ

and all the people

H5971

I will do

H6213

marvels

H6381

לֹא אָשָׁר נִפְלָא תַּעֲשֶׂה

H834

H3808

נִבְרָא וְלֹא אָשָׁר נִפְלָא תַּעֲשֶׂה

such as have not been done

H1254

כָּל וַיַּרְא הַגּוֹן מִבְּכָל בְּכָל רַז בְּכָל

H3605

in all the earth

H776

H3605

nor in any nation

H1471

וַיַּרְא הַגּוֹן מִבְּכָל בְּכָל

H3605

which thou art shall see

H7200

וְיְהִי מְעַשְׁךָ הַאֲתָה בְּקָרְבָּן אַתָּה אֲשֶׁר בְּעַמְּךָ

and all the people

H5971

H834

H859

among

H7130

the work

H4639

of the LORD

H3068

עַמְּךָ הַעֲשֵׂה אָשָׁר אָנֹכִי אָשָׁר נִזְכָּר אָנֹכִי

H3588

for it is a terrible thing

H3372

H1931

H834

H589

I will do

H6213

H5973

11 Observe thou that which I command thee this day: behold, I drive out before thee the Amorite, and the Canaanite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite.

מִצְבָּה אָנֹכִי אָשָׁר אָתָה לְבָנָה שְׁמַר

Observe

H8104

H0

H853

H834

H595

thou that which I command

H6680

בְּאֹמֶרֶת אֶת מִפְנֵי יְהָנֵן גַּרְשֵׁן בְּנֵי יִם

thee this day

H3117

H2005

behold I drive out

H1644

before

H6440

H853

בְּאֹמֶרֶת thee the Amorite

H567

וּבְקָנְעָן וּבְחִתְּנִי וּבְפְרִזִּי וּבְחִזְוִינִי וּבְיְבוּסִי

and the Canaanite

H3669

and the Hittite

H2850

and the Perizzite

H6522

and the Hivite

H2340

and the Jebusite

H2983

12 Take heed to thyself, lest thou make a covenant with the inhabitants of the land whither thou goest, lest it be for a snare in the midst of thee:

לְמַרְאֵת תְּכַרְתִּי בְּרִית לְיִשְׁבָּן
Take heed to thyself lest thou make a covenant with the inhabitants

H8104

לְבָנָן

H0

H6435

תְּכַרְתִּי

H3772

בְּרִית בְּרִית לְיִשְׁבָּן

H1285

לְיִשְׁבָּן

H3427

בְּאַשְׁר אַתָּה בְּאַתָּה בְּאַתָּה בְּאַתָּה בְּאַתָּה
of the land whither thou goest

H776

H834

H859

whither thou goest

H935

עַל יָדֶךָ בְּאַתָּה בְּאַתָּה בְּאַתָּה בְּאַתָּה
with the inhabitants

H1961

H6435

לְמַזְבֵּן בְּקָרְבָּן
lest it be for a snare in the midst

H4170

H7130

13 But ye shall destroy their altars, break their images, and cut down their groves:

מִצְבְּתָת מִזְבְּחָת אֶת כָּאֵת מִזְבְּחָתִים אֶת כָּאֵת
their images their altars But ye shall destroy

H3588

H853

מִזְבְּחָתִים

H4196

H5422

מִצְבְּתָת מִזְבְּחָת אֶת כָּאֵת

H4676

תִּשְׁבַּר תִּשְׁבַּר אֲשֶׁר יְהוָה וְאֶת תִּשְׁבַּר אֲשֶׁר יְהוָה
break their groves and cut down

H7665

H853

their groves

H842

תִּשְׁבַּר תִּשְׁבַּר
and cut down

H3772

14 For thou shalt worship no other god: for the LORD, whose name is Jealous, is a jealous God:

לְאַכְלֵת תִּשְׁתַּחַתְּנֵה כְּאַלְמָנָה כְּאַלְמָנָה יְהוָה
For thou shalt worship God no other for the LORD is Jealous

H3588

H3808

For thou shalt worship

H7812

לְאַכְלֵת כְּאַלְמָנָה כְּאַלְמָנָה
God no other

H410

H3588

יְהוָה כְּאַלְמָנָה
for the LORD is Jealous

H3068

H7067

הָוא: קָנָא שְׁמָה
whose name God is Jealous

H8034

H410

is Jealous

H7067

15 Lest thou make a covenant with the inhabitants of the land, and they go a whoring after their gods, and do sacrifice unto their gods, and one call thee, and thou eat of his sacrifice;

פָּנָא רָצֶן וְלֹא־יְלֹא־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
H6435 Lest thou make a covenant with the inhabitants of the land
H3772 H1285 H3427 H776 H2181

לְבָתְּךָ אֶאֱלֹתְּךָ מִזְבְּחָךְ
H0 thee and thou eat of his sacrifice H398 H2077

16 And thou take of their daughters unto thy sons, and their daughters go a whoring after their gods, and make thy sons go a whoring after their gods.

אֱלֹהִים אֱלֹהִים וְהַזְנוּ אֶת בָּנֶיךָ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אַסְרֵי אֱלֹהִים
their gods and make H853 thy sons after their gods

17 Thou shalt make thee no molten gods.

לְךָ	תַּעֲשֶׂה	ל	א	מִסְכֵּן	ה	אֱלֹהִים
Thou shalt make	H6213	לְךָ	H3808	thee no molten	H4541	gods

18 The feast of unleavened bread shalt thou keep. Seven days thou shalt eat unleavened bread, as I commanded thee, in the time of the month Abib: for in the month Abib thou camest out from Egypt.

יְמִינָם שְׁבֻעָת תְּשִׁמְרָה מְצֻוֹת

H853

The feast

H2282

of unleavened bread

H4682

שְׁלֹמָה

shalt thou keep

H8104

Seven

H7651

days

H3117

לְמֹעֵד תָּאכַל מְצֻוֹת בְּצֹוֹת בְּאַשְׁר

thou shalt eat

of unleavened bread

H4682

H834

as I commanded

H6680

thee in the time

H4150

בְּחַדְשָׁ שְׁבֻעָת בְּחַדְשָׁ אַבְיב בְּחַדְשָׁ אַבְיב

for in the month

H2320

Abib

H24

H3588

for in the month

H2320

Abib

H24

אַתָּה תָּאכַל מִמִּצְרַיִם

from Egypt

H4714

19 All that openeth the matrix is mine; and every firstling among thy cattle, whether ox or sheep, that is male.

מִלְמָצָרִים תְּזַכֵּר כָּל לִי כְּסֵפֶר תְּמִימָה

H3605

All that openeth

H6363

the matrix

H7358

H0

H3605

מִלְמָצָרִים

among thy cattle

H4735

תְּזַכֵּר רְאשָׁה

that is male

H2142

וּרְאַשָּׁה שְׁאַלְמָר

All that openeth

H6363

whether ox

H7794

or sheep

H7716

20 But the firstling of an ass thou shalt redeem with a lamb: and if thou redeem him not, then shalt thou break his neck. All the firstborn of thy sons thou shalt redeem. And none shall appear before me empty.

ל א וְאֶם בְּשֵׁל חַפְּדָה סְמֹור
But the firstling of an ass and if thou redeem with a lamb

תִּפְדֵּה הַמְּבָרְכָת בְּכָרְבָּה כְּלָבְנָה
and if thou redeem him not then shalt thou break his neck All the firstborn of thy sons

תִּפְדֵּה הַמְּבָרְכָת בְּכָרְבָּה כְּלָבְנָה
and if thou redeem him not then shalt thou break his neck All the firstborn of thy sons

21 Six days thou shalt work, but on the seventh day thou shalt rest: in earing time and in harvest thou shalt rest.

הַשְׁבֵּעַ יְמִינֵּי וְבַיִם וְמִשְׁנֵת
Six day thou shalt work but on the seventh thou shalt rest

בְּחֵרֶב יְמִינֵּי וְבַקָּצֶר יְשִׁיבָתָה
in earing time and in harvest thou shalt rest

22 And thou shalt observe the feast of weeks, of the firstfruits of wheat harvest, and the feast of ingathering at the year's end.

וְחִגָּה שְׁבָעַת תְּמִימָן לְבַקְצָה יְרֵבָה
and the feast of weeks And thou shalt observe of the firstfruits harvest

חַטָּאת וְחִגָּה תְּקִוָּת בְּאֹסֵר יְמִינֵּי
of wheat and the feast of ingathering end at the year's

23 Thrice in the year shall all your men children appear before the Lord GOD, the God of Israel.

זֶכְרָה כָּל יְמֵי מִצְרָיִם בָּשָׂנָה הַפְּעָמִים שֶׁל שׁ

24 For I will cast out the nations before thee, and enlarge thy borders: neither shall any man desire thy land, when thou shalt go up to appear before the LORD thy God thrice in the year.

לְרָאֹת בְּעַלְתָּךְ אַתְּ אַרְצָךְ אַיִשׁ יְחִימָה דִּשְׁבַּע

בשנה: פעם ים של ש אלה יב יהי ה פני את H853 before H6440 the LORD H3068 thy God H430 H7969 thrice H6471 in the year H8141

25 Thou shalt not offer the blood of my sacrifice with leaven; neither shall the sacrifice of the feast of the passover be left unto the morning.

לֹא תִשְׁמַט עַל קְמַץ בְּדִם בְּבָ�ח לֹא
H3808 Thou shall not offer H5921 with leaven H2557 the blood H1818 neither shall the sacrifice H2077 H3808

בְּלֹא כָּרְבָּהּ לְבָבְךָ וְבְבָבְךָ כְּבָבָהּ בְּפַסְחָה וְבְפַסְחָה כְּבָבָהּ

26 The first of the firstfruits of thy land thou shalt bring unto the house of the LORD thy God. Thou shalt not seethe a kid in his mother's milk.

בְּ יִתְּבֻּנֵּת אֶדְםָ תַּבְּרִא בְּפִזְרִי רָאשׁ יְתָה
unto the house thou shalt bring of thy land of the firstfruits The first

בְּמָלֵב גָּדִי תַּבְשֵׁל לֹא אֶלְקַב יְהִי הָרָא
milk a kid Thou shalt not seethe thy God of the LORD

אֶתְמוֹן
in his mother's
H517

27 And the LORD said unto Moses, Write thou these words: for after the tenor of these words I have made a covenant with thee and with Israel.

פָּזְבָּרְ יִם אֶת לְבָבְךָ יְמִין אֶמְרָה
of these words Write thou these words said And the LORD unto Moses

כִּי בָּא לְהָרָא עַל כִּי בָּא לְהָרָא
I have made for after the tenor of these words Write thou these words

וְשָׁרָאֵל: אֶת בְּרִית אֶתְמוֹן
with thee and with Israel a covenant a covenant

28 And he was there with the LORD forty days and forty nights; he did neither eat bread, nor drink water. And he wrote upon the tables the words of the covenant, the ten commandments.

יְהִי	עַם	שָׁם	עַם	יְהִי הָיָה	וְאֶרְבֶּעָם	יְמִים
H1961	H8033	H5973	And he was there with the LORD	H3068	and forty	H705
						days
						H3117
לֹא	לֹא	לֹא	לֹא	אָכַל	אָכַל	לֹא
and forty	nights	bread		he did neither eat	water	H3808
H705	H3915	H3899		H398	H4325	

עֲשֵׂה רֵת פְּצָבְרִים
the ten commandments
H6235 H1697

29 And it came to pass, when Moses came down from mount Sinai with the two tables of testimony in Moses' hand, when he came down from the mount, that Moses wist not that the skin of his face shone while he talked with him.

וְיָמָשׁ הַר סִינָי אֲשֶׁר בְּרִדָּת יְהוָה
And it came to pass when Moses came down from mount Sinai with the two

לְחַתָּב הַעֲדָה בַּיד וְמַשְׁה בְּרָדָת וּמִן

tables of testimony hand And it came to pass when Moses came down

H3871 H5715 H3027 H4872 H3381 H4480

רַקְבָּה	וְמֵשֶׁה	לֹא	וַיַּדְעַ	כִּי	זָקָן
from mount	And it came to pass when Moses	H3808	wist	H3588	shone

אֲתָה:	בְּדַבָּר	וְעַד	עַד
	while he talked	of his face	not that the skin

30 And when Aaron and all the children of Israel saw Moses, behold, the skin of his face shone; and they were afraid to come nigh him.

מֵשֶׁה אָתָה יִשְׂרָאֵל
Moses is-rah-ayl
H853 H3478 H853 H4872

וַיַּרְא אֶחָר יְכָל בְּנֵי
saw And when Aaron and all the children
H7200 H175 H3605 H1121 H7200 H175 H3605 H1121

מִצְרָיִם שָׁת
to come nigh
H5066 H5066 H5066

וְיָמֵן וְעַזְרָה קָבֵד
behold the skin of his face
H7160 H5785 H6440 H6440 H7160 H5785 H6440 H6440

אֶלְיוֹן
H413

31 And Moses called unto them; and Aaron and all the rulers of the congregation returned unto him: and Moses talked with them.

וַיַּקְרָב אֶל-יְהוָה מֵשֶׁה
called And Moses returned unto them and Aaron
H7121 H413 H4872 H7725 H413 H175 H3605

אֶלְקָמָן מֵשֶׁה יִדְבֶּר בְּעֵד הַ
and all the rulers of the congregation talked
H5387 H5712 H1696 H413 H413 H4872

32 And afterward all the children of Israel came nigh: and he gave them in commandment all that the LORD had spoken with him in mount Sinai.

וַיָּשַׁרְאֶל בְּנֵי כָּל נְגָשׁוּ כִּי
And afterward came nigh all the children of Israel
H310 H3651 H5066 H3605 H1121 H3478

וְיִצְרָם דָּבָר אֲשֶׁר כָּל אֶת
and he gave them in commandment had spoken all that the LORD
H6680 H853 H3605 H834 H1696 H3068

וְאֶת בְּרִית סִינַי
with him in mount Sinai
H854 H2022 H5514

33 And till Moses had done speaking with them, he put a vail on his face.

ל יְמַשׁ הָרָבֶב מִתְבָּרָא אֶת מִתְבָּרָא | תִּתְנַצֵּל עַל פָּנֶיךָ
had done And till Moses speaking with them he put on his face

H3615

H4872

H1696

H854

with them he put

H5921

on his face

H6440

מִסְׁכָּן:

a vail

H4533

34 But when Moses went in before the LORD to speak with him, he took the vail off, until he came out. And he came out, and spake unto the children of Israel that which he was commanded.

אָלָא יְדַבֵּר אֶת לְפָנָי יְהוָה וּבְאַת מִשְׁנָה מִשְׁנָה יְדַבֵּר אֶת
went in But when Moses before the LORD and spake off

H935

H4872

H6440

H3068

H1696

H854

off

H5493

אֶל יְדַבֵּר אֶת הַמִּסְׁכָּן הַעַד יְצַא אֶל יְצַא אֶל יְדַבֵּר
the vail And he came out And he came out and spake off

H853

H4533

H5704

And he came out

H3318

And he came out

H3318

and spake

H1696

off

H413

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יְשַׁבָּא לְאַת יְצַא אֶל יְצַא אֶל
unto the children of Israel that which he was commanded

unto the children

H1121

of Israel

H3478

H853

H834

that which he was commanded

H6680

35 And the children of Israel saw the face of Moses, that the skin of Moses' face shone: and Moses put the vail upon his face again, until he went in to speak with him.

קָרְבָּן כִּי מִשְׁנָה פָּנֶיךָ אֶת יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
saw And the children of Israel and Moses face and Moses shone

H7200

H1121

H3478

H853

face

and Moses

H3588

shone

H7160

בְּמִסְׁכָּן אֶת מִשְׁנָה וְהַשְׁבָּא מִשְׁנָה הַמִּסְׁכָּן
that the skin face and Moses again and Moses the vail

that the skin

H5785

face

H6440

and Moses

H4872

again

H7725

and Moses

H4872

H853

the vail

H4533

אֶת לְדִבָּר בָּא אֶת פָּנֶיךָ עַד
face until he went in to speak

H5921

face

H6440

until he went

H935

in to speak

H1696

H854

